

QUEEN
REF
TK
5102
.C35
1975

CANADA. DEPT. OF COMMUNICATIONS. BILINGUALISM
PROGRAMS BRANCH.

Glossary of computer-communications terms
English-French, French-English.

111. P.H. 7 & X7

GLOSSARY

Radio Communication Queen

Ref
TK
5102
C35
1975

A

acoustic coupler	coupleur acoustique
activating mechanism	mécanisme de mise en marche
add-on	dispositif d'adjonction
add-on amplifier	amplificateur d'appoint
adjacent channel	voie adjacente
adjacent channel selectivity	sélectivité adjacente
aerial navigation	navigation aérienne
aerial with built-in electronics	antenne à système électronique incorporé
aeronautical radionavigation service	service de radionavigation aéronautique
AGC (automatic gain control)	commande automatique du gain
air core	noyau à air
air core coil	bobinage à air bobine à air
air core inductor	inductance à air bobine d'inductance à air
aircraft bonding system	métallisation d'aéronef
aircraft navigational service	service de navigation d'aéronef
aircraft power source	source d'énergie électrique d'aéronef
aircraft station	station d'aéronef
airframe (aircraft)	cellule (aéronef)
air navigation	navigation aérienne
alternate transmitter	émetteur de rechange
amateur experimental service	service expérimental d'amateur
AME (automatic message execution)	GAM (gestion automatique des messages)

06/05/75

1

S

COMMUNICATIONS CANADA

11- 14 1979

LIBRARY - BIBLIOTHEQUE

ampere hour capacity	capacité en ampèreheures (ou ampère-heures)
amplifier doubler	amplificateur doubleur
antenna ammeter	ampèremètre d'antenne
antenna array	réseau d'antennes
antenna gain, (N.P.C. gain antenna)	gain d'antenne
antenna housing	logement d'antenne
antenna induced microvolts	microvolts induits aux bornes d'antenne
antenna lead-in	descente d'antenne
antenna mast	pylône d'antenne
antenna noise output	bruit aux bornes d'antenne
antenna supporting structure	bâti d'antenne
antenna system	réseau d'antennes
antenna terminal	borne d'antenne
antenna tower	pylône d'antenne
arcing	amorçage d'arc
assigned frequency band	bande de fréquences assignée
audio frequency	audiofréquence
audio frequency input voltage	tension d'entrée basse fréquence (BF)
audio loop paging transmitter	émetteur à cadre BF servant à la recherche des personnes
audiometer	sonomètre
audio output regulation	régulation de la sortie basse fréquence
<i>Ref</i> audio response	réponse BF
<i>TK</i> audio tone	signal BF
<i>5102</i> <i>C35</i> auditory training	instruction auditive

aural navigation	navigation au son
aural navigation receiver	récepteur de navigation au son
aural null direction finder	radiogoniomètre à repérage acoustique
aural power	puissance son
aural receiver	récepteur son
automatically ejected crash position indicator	indicateur de position d'écrasement, à éjection automatique
automatic gain control (AGC)	commande automatique du gain
automatic message execution (AME)	gestion automatique des messages (GAM)
automatic volume control (AVC)	commande automatique du volume (CAV)
AVC (automatic volume control)	commande automatique du volume (CAV)
average picture level	niveau moyen d'image
average power output	puissance moyenne de sortie

backscatter	diffusion inverse rétrodiffusion diffusion arrière
backscattering	diffusion inverse rétrodiffusion diffusion arrière
ball and socket type insulator	isolateur à rotule sphérique
band-change switch	commutateur de bandes
band pass filter	filtre passe-bande
bandspreading	étalement de bande
bandspreading device	dispositif à bande étalée
bandwidth	largeur de bande
bank (of batteries)	groupe (d'accumulateurs)
bar response	réponse à la barre
bar signal	signal à barre
bar test signal	signal à barre
base station	station de base
battery-powered equipment	matériel alimenté par batterie
battery return current	courant de retour d'une batterie
beacon transmitter	émetteur de radiophare
beam angle (of an antenna)	angle de rayonnement (d'une antenne)
beam-lead	connexion massive
beam-lead integrated circuit	circuit intégré à connexion en poutre uit intégré à conducteurs massifs
beamwidth	largeur de faisceau
bearing	relèvement
bearing dial	cadran de relèvement

bearing error	erreur de relèvement
beat-frequency oscillator (BFO)	oscillateur à battements oscillateur interférentiel
bezel	monture
bias voltage	tension de polarisation
black level in negative transmission, the maximum permissible level of the picture signal	niveau du noir en modulation négative, niveau maximal admissible du signal d'image
blanking interval	intervalle d'effacement
blanking level	niveau d'effacement
bleeder resistor	résistance de fuite
block diagram	schéma de principe schéma simplifié schéma synoptique
bonding	raccordement à la masse
bonding strap	bande métallique de mise à la masse
boresight tower	tour de pointage optique
bracket	support
branch-off angle	angle de bifurcation
break signal	signal séparatif
bridge amplifier	amplificateur de pont
bridging amplifier	amplificateur de dérivation
broadcasting station	station de radiodiffusion
broadcasting transmitting station	station émettrice de radiodiffusion
brush discharge	décharges en aigrette

buffer amplifier
one or more stages interposed
between two circuits to prevent
interaction.

bulb

buoyancy test

burglar alarm equipment

burst

bus-bar

bushing capacitor

by-pass capacitor

amplificateur tampon
amplificateur ou découpleur
intercalé entre deux organes
pour supprimer toute réaction
de l'organe de sortie sur
l'organe d'entrée.

ampoule
lampe

essaie de flottabilité

matériel d'alarme antivol

signal synchro couleur
dans le système de télévision
en couleur NTCS, impulsion
servant à synchroniser l'oscil-
lateur de démodulation de la
sous-porteuse de chrominance

barre omnibus
barre de distribution

condensateur de traversée

condensateur de dérivation

cabinet radiation	rayonnement par le coffret
cablecasting	production locale d'émissions (en télédistribution)
cable television	Système de télévision à antenne collective (STAC) télédistribution
cable TV	Système de télévision à antenne collective (STAC) télédistribution
calibrated attenuator	atténuateur étalonné
calibration	étalonnage
calibration choke	bobine de choc d'étalonnage
calibration coil	bobine d'étalonnage
call director	pilote d'appels
calling frequency	fréquence d'appel
call sign	indicatif d'appel
Canada Shipping Act	Loi sur la Marine marchande du Canada
Canadian Radio Technical Planning Board (CRTPB)	Conseil canadien de planification technique de la radio (C.C.P.T.R.)
Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA)	Association Canadienne des Entreprises de Télécommunications
capacitor	condensateur
carrier	onde porteuse a) oscillation (onde) destinée à être combinée à une grandeur modulante dans une modulation.
carrier (company)	société exploitante de télécommunica
carrier current	courant porteur

carrier frequency the number of oscillations per second of an unmodulated radio wave	fréquence porteuse fréquence d'une oscillation (onde) porteuse
carrier noise	bruit de porteuse
carrier oscillator	oscillateur de porteuse
carrier shift	déviation de la porteuse
carrier wave a) the wave which is intended to be modulated.	onde porteuse a) oscillation (onde) destinée à être combinée à une grandeur modulante dans une modulation.
CATV studio-headend link	liaison studio-tête de ligne de STAC
center-loaded antenna	antenne à charge médiane
center-loaded whip antenna	antenne en fouet à charge médiane
channel	canal (i.e. TV) voie (i.e. radiocommunications et radiodiffusion)
channel selector switch	commutateur de sélection des canaux commutateur de sélection des voies
channel separation	séparation entre voies
channel spacing	espacement entre voies
characteristic impedance	impédance caractéristique
charge coupling	couplage de charge
check bearing	relèvement de vérification
choke	bobine d'arrêt bobine de choc
choke coil	bobine d'arrêt bobine de choc
chrominance subcarrier	sous-porteuse de chrominance

clamp	collier attache bride étrier mâchoire
clamped connection	serre-fils
clamping the operation of automatic adjustment of the mean level of a signal, by keeping a given point of the signal at a particular ref- erence level.	calage réglage automatique du niveau moyen d'un signal assurant le maintien d'un point déterminé du signal à une valeur de référence donnée.
clamp-on ammeter	pince ampèremétrique
clear channel (radio)	voie libre
cleat	taquet
clevis	manille d'assemblage
clevis type insulator	isolateur à manille d'assemblage
coast station	station côtière
co-channel stations	stations utilisant la même voie stations utilisant le même canal
coil	bobine self
coil core	noyau de bobine
coil form	mandrin
color bar test signal	mire de barres en couleurs
colour burst in the NTCS colour television system, a pulse used to synchronize the chrominance subcarrier demodulation oscillator at the receiving end	signal synchro couleur dans le système de télévision en couleur NTCS, impulsion servant à synchroniser l'oscil- lateur de démodulation de la sous-porteuse de chrominance
colour burst separator	séparateur de signal synchro couleur
colour misregister (shift)	décalage des couleurs
Colpitts oscillator	oscillateur Colpitts

commercial broadcasting receiving service	service récepteur commercial de radiodiffusion
common carrier	société exploitante de télécommunication
common control equipment	matériel de commande centralisée
Community Antenna Television (CATV)	Système de télévision à antenne collective (STAC) télédistribution
commutator	collecteur
commutator generator	génératrice à collecteur
commutator motor	moteur à collecteur
concentrator	centre de commutation bobine de focalisation
conducted interference	brouillage par conduction
conducted noise	bruit transmis par conduction
conducted voltage transient	tension transitoire de conduction
connected load	charge raccordée
connector pin	broche de connexion broche de raccord
conning position (ship)	poste de commandement (navire)
continuously tunable receiver	récepteur à accord continu
control knob	bouton de commande
control lead	fil de commande
controlled by wireline	télécommandé par fil
control panel	panneau de commande
control pulse	impulsion pilote
control unit	élément de commande et de contrôle
cotter pin	goupille fendue
counterpoise	contrepoids
coupling capacitor	condensateur de couplage

crest temperature	température de pointe
cross-band	duplex à l'alternat
cross-coupled signals	signaux à couplage parasite
cross-hatch generator	générateur de mire générateur de barres horizontales et verticales
cross-hatching	quadrillage (TV)
cross-modulation interference	brouillage par transmodulation
cross-modulation (internal or external to a receiver)	transmodulation
cross polarization	polarisation croisée
cross-talk	diaphonie
crystal diode detector	détecteur à diode à cristal
crystal frequency	fréquence de quartz fréquence piézoélectrique
crystal set" receiver	récepteur à galène
cue tone	repère sonore
current carrying capacity (of a conductor)	capacité limite (d'un conducteur)
C.W. (continuous wave) interference	brouillage par ondes entretenues
C.W. output	onde entretenue de sortie

damping circuit	circuit d'amortissement
datum frequency	fréquence de référence
d.c. component the component of the picture or video signal which represents the average luminance of the picture with respect to a given level	composante continue composante continue ou lentement variable d'un signal d'image, fonction de la luminance moyenne des objets télévisés
decometer	décomètre
de-emphasis curve the re-establishment to its original form of a signal which has been subjected to pre-emphasis	courbe de désaccentuation rétablissement de la forme primitive d'un signal qui a été transmis avec préaccentuation
de-energized	non excité
deflection coil	bobine de déviation
deflection plate	plaque de déviation
deflection polarity	polarité de déviation
density (N.P.C. specific gravity)	densité absolue (N.P.C. densité) masse spécifique masse volumique
depth of modulation	taux de modulation
detuner	amortisseur de vibrations
detuning	désaccord
deviation meter	mesureur de déviation
dial interconnect paging terminal	terminal de téléappel à interconnexion par cadran
dial-up (communication circuit)	lignes à accès par composition au cadran
dimmer	variateur d'éclairage
dimming control	variateur d'éclairage
diode demodulator	démodulateur à diode

diode detector	détecteur à diode
dipole antenna a straight radiator (aerial) usually fed in the center, with its length determined by the length of the radio wave	antenne dipôle antenne symétrique rectiligne
directing magnet	aimant correcteur
directional antenna	antenne directive antenne directionnelle
directional coupler	coupleur directionnel
direction finder	radiogoniomètre
direction finder loop	cadre de radiogoniomètre
direction rose	rose des vents
directivity response	réponse de directivité
Direct Message Relay Service	Service de relais direct de messages
disconnect switch	sectionneur disjoncteur
distance measuring equipment (DME) an airborne secondary radar equipment which, when used in conjunction with a ground transponder beacon, indicates its distance from the beacon.	dispositif de mesure de distance (DME) radiodétecteur secondaire de bord, qui, utilisé avec une radio-balise impulsions au sol, indique la radiobalise. télé-mètre radar
distortion	distorsion
distortion meter	distorsiomètre
distortion protractor	rapporteur de distorsion
doubler	doupleur
double-tuned coil	bobine à accord double

down-link (satellite)	liaison descendante liaison satellite-terre
down-stream signal	signal en direction des abonnés
drain coil	bobine de drainage
drift angle	angle de dérive
drop test	essai de chute
dummy antenna	antenne fictive
dummy load	charge fictive
dummy loop	cadre fictif
duty cycle	facteur d'utilisation
dynamotor	dynamoteur

earth station	station terrienne
echo rating	valeur nominale de l'écho
echo sounder	sondeur à ultra-sons
edge effect (TV)	distorsion sur les bords
effective radiated power (ERP)	puissance apparente rayonnée (PAR)
EHF (extremely high frequency)	fréquence extrêmement haute ondes millimétriques
e.i.r.p. (effective isotropically radiated power)	p.i.r.e. (puissance isotrope rayonnée équivalente)
electric lighting plant	groupe électrogène d'éclairage
electronic marker	alidade électronique
elevation angle (of an antenna)	angle de site
emergency locator transmitter	émetteur de localisation d'urgence
emergency position-indicating radiobeacon	radiobalise de localisation des sinistres
emergency trail transmitter	émetteur d'urgence de piste
emergency transmitter	émetteur d'urgence
enclosure	boîtier
end fitting	raccord d'extrémité
envelope delay	retard de groupe temps de propagation de groupe
environmental range	gamme des conditions reproduisant le milieu ambiant
equipment chassis	bâti de l'équipement
equipment requirement	exigence relative au matériel
external antenna connection	borne de raccordement à une antenne extérieure connexion d'antenne extérieure
external powered equipment	matériel à alimentation externe

external power source

source externe d'alimentation
source d'alimentation
extérieure

external voltage source

source externe de tension
tension extérieure

extremely high frequency (EHF)

fréquence extrêmement haute
ondes millimétriques

fade margin	marge d'évanouissement
fading	fading
a variation of strength of received signals due to variations with time in the conditions of propagation	diminution temporaire du niveau moyen des signaux, due à des variations dans le temps des conditions de propagation
	évanouissement
fail-safe	sécurité en cas de défaillance
feed	ligne d'alimentation
feedback loop	circuit de contre-réaction
feeder system	système de distribution
feeder	câble
the means whereby radio-frequency energy is carried from the transmitter to its aerial	ligne pratiquement non rayonnante qui transmet l'énergie d'un émetteur radioélectrique à une antenne
	feeder
feed-in point	point d'alimentation
feed line	ligne d'alimentation
feed-out insulator	isolateur de sortie
feed-through bushing	manchon de passage
feed-through capacitors	condensateurs coaxiaux
feed-through insulator	isolateur de traversée
field coil	bobinage de champ
field intensity meter (FIM)	mesureur de champ
field strength meter	mesureur de champ

field strength the magnitude of a component of specified polarization of the electric or magnetic field.	intensité de champ valeur efficace d'une composante du champ électrique ou magnétique, parallèle à une direction déterminée.
FIM antenna	antenne de mesureur de champ
fine tuning	accord précis
fixed service band	bande du service fixe
fixed station	station fixe
flame-retarding material	matériel retardant la propagation des flammes
flange mounting	support à bride
flat-top portion of antenna	partie horizontale supérieure d'une antenne
flotation test	essaie de flottabilité
frame period	période de trame
framing pulse	impulsion d'encadrement
free-space field	champ en espace libre
free-space loss	perte en espace libre
free-space radiated field	champ rayonné dans l'espace libre
frequency allocation (to services)	attribution de fréquences (aux services)
frequency allotment (to zones or countries)	allotissement de fréquences (aux zones ou pays)
frequency assignment (to station)	assignation de fréquences (aux stations)
frequency band a continuous group of frequencies for which the oscillations or the waves have comparable properties.	bande de fréquences ensemble continu de fréquences pour lesquelles les oscillations ou les ondes ont des propriétés comparables.
frequency counter	compteur d'impulsions
frequency deviation	déviaton de fréquence

frequency dial calibration	étalonnage du cadran indicateur de fréquence
frequency drift an undesired smooth change in the frequency of an oscillator, often due to thermal effects	glissement de fréquence variation progressive et indésirable de la fréquence d'un oscillateur, souvent due à des effets thermiques
frequency indicator dial	cadran indicateur de fréquence
frequency meter	fréquence-mètre
frequency monitor a device for indicating (e.g. by deflection of a calibrated meter) the departure of an oscillator frequency from its assigned value	contrôleur de fréquence dispositif indiquant les variations de la fréquence d'un oscillateur de part et d'autre d'une valeur spécifiée
frequency range	gamme de fréquences
frequency response curve	courbe de réponse aux fréquences
frequency selective voltmeter	voltmètre accordable
frequency spectrum	spectre de fréquences
frequency swing	excursion de fréquence
frequency tolerance	tolérance de fréquence
front end overload (of a receiver)	surcharge du synthonisateur
front-to-back ratio (antenna)	rendement directionnel
full load voltage	tension à pleine charge
full-wave rectifier	redresseur à deux alternances

gain antenna (N.P.C. antenna gain)	antenne à gain
gain control	commande de gain
gamma-corrected voltage	tension corrigée en gamma
generator voltage	tension de générateur
geometer	calotte azimutale hémisphère en plastique transparent muni de graduations, mesurant angles et directions sur un globe terrestre
ghosting	image fantôme
goniometer	radiogoniomètre
grid block keyer	manipulateur de grille
grid-dip oscillator	ondemètre dynamique
grid lead	fil de grille conducteur de grille
grid-leak detection	détection par la grille
ground clip	pince de mise à la terre
ground clutter	écho de sol
ground connection	prise de terre
ground control	contrôle au sol
ground delay distortion	distorsion de temps de propagation de groupe
grounded terminal of a battery	borne de masse d'une batterie
grounding	système de mise à la terre système de mise à la masse
grounding switch	interrupteur de mise à la terre
ground plate	plaque de terre
ground return path	circuit de retour par la masse
ground speed	vitesse par rapport au sol

ground station	station au sol
ground strap	tresse de masse fil de raccord à la masse
ground system	système de mise à la terre système de mise à la masse
ground wave	onde de surface onde de sol
ground wave service	service par onde de surface
ground wire system	réseau de prise de terre
guy wire	hauban

half-wave dipole antenna
 a dipole whose length is half
 the length of the radio wave

head end

helical antenna

high frequency (HF)

high-pass filter

high side adjacent channel

high usage and final group

homing transmitter

horizontal directivity pattern

housed antenna

hum voltage

hysteresis loss

antenne dipôle demi-onde
 doublet dont la longueur
 électrique totale est égale
 à une demi-longueur d'onde

tête de ligne

antenne hélicoïdale

haute fréquence
 ondes décamétriques

filtre passe-haut

voie adjacente supérieure

faisceau de circuits de dernier
 choix à utilisation élevée

émetteur de ralliement

diagramme de directivité
 horizontale
 diagramme de rayonnement dans le
 plan horizontal

antenne encastrée

tension de ronflement

perte par hystérésis

idle channel	canal au repos
ILS (instrument landing system)	système d'atterrissage aux instruments
image interference	brouillage par fréquence image
image response	réponse à la fréquence image
impedance matching device	dispositif d'adaptation d'impédance
impedance range	gamme d'impédances
impulse bandwidth	largeur de bande d'impulsion
impulse interference	brouillage par impulsions
indicating meter	appareil de contrôle appareil de mesure appareil indicateur
Indirect Message Relay Service	Service de relais indirect de messages
induction surge	surtension induite
inductor	inductance inducteur
inertia sensing device	dispositif capteur d'inertie
inertia sensor	capteur d'inertie
input circuit tuning	accord du circuit d'entrée
input impedance	impédance d'entrée
input power lead	câble d'alimentation
input signal	signal d'entrée
input signal source	source de signaux d'entrée
input terminal	borne d'entrée
input termination	charge d'entrée terminaison d'entrée
input voltage	tension d'entrée

insertion loss	perte d'insertion affaiblissement d'insertion
instrument landing system Glide Path	radioalignement de descente
instrument landing system (ILS)	système d'atterrissage aux instruments
instrument landing system localizer	radioalignement de piste
instrument panel	tableau de bord tableau de commande
insulator skirt	godet d'isolateur
integral output load	charge normale intégrée de sortie
interconnection	interconnexion
interference	brouillage
interference suppressor	suppresseur de brouillage
interfering signal	signal brouilleur
intermodulation	intermodulation
inter-ship communication	communication entre navires
ionospheric scatter	diffusion ionosphérique

J

jack box

boîte de jack

jamming

brouillage intentionnel

jitter

small rapid variations in a wave-
form due to mechanical disturbances
or to changes in the supply
voltages

instabilité de réponse

faibles variations rapides de
la forme d'onde, qui sont dues
à des perturbations mécaniques
ou à des variations des
tensions d'alimentation.

jumper

connexion volante
cavalier

jumper cable

câble volant

junction box

boîte de distribution

K

key-click filter

filtre de manipulation

keyer switch

manipulateur

keying frequency

fréquence de manipulation

L

lagging current	courant en retard sur la tension
land station a fixed land station providing communication by radio with one or more mobile stations	station terrestre station fixe assumant les radiocommunications avec une ou plusieurs stations mobiles
lead-in	descente d'antenne
leading current	courant en avance sur la tension
leading edge (of a wave)	flanc avant
left-right visual indicating direction finder	radiogoniomètre à indicateur visuel de gisement
LF (low frequency)	basse fréquence
licence	licence
licensee	titulaire de licence
licensing	délivrance d'une licence
line amplifier	amplificateur de ligne
linear amplifier	amplificateur linéaire
line coupling unit	dispositif de couplage de ligne
line feedback	retour par le secteur
line hardware	ferrures de ligne
line input voltage	tension d'entrée du secteur
line loss	perte de ligne
lineman	poseur de lignes monteur
line-of-sight	visibilité directe portée optique
line repetition rate	fréquence de répétition des lignes
line stretcher	ligne coaxiale à longueur réglable
line tap	prise de ligne

live conductor	conducteur sous tension
load impedance	impédance de charge
load resistor	résistance de charge
localizer	radiophare d'alignement de piste
locator transmitter	émetteur d'alignement de piste
loop antenna a closed circuit designed to be used as an aerial. It consists of one or more turns of wire lying in the same or parallel planes.	cadre antenne en forme de circuit fermé constituée par une ou plusieurs spires planes, parallèles et voisines
loop assembly	ensemble cadre
loop bearing control	commande de gisement de cadre
loop bearing indicator	indicateur de gisement de cadre
loop measurement	mesure avec cadre
loop mount	pied de cadre
loop probe	sonde à boucle
loop receiver	récepteur à cadre
loop selector switch	sélecteur de cadre
loop type transmitter	émetteur à cadre
loss in the matching pad	perte introduite par l'atténuateur d'adaptation
loud-speaker watch	veille au haut-parleur
low-cost coaxial cable	câble coaxial à faibles pertes
lower sideband	bande latérale inférieure
low frequency (LF)	basse fréquence ondes kilométriques
low-pass filter	filtre passe-bas
low-power emergency circuit	circuit de secours à faible puissance
low side adjacent channel	voie adjacente inférieure

lug

cosse

M

main transmitter	émetteur principal
make-shift equipment	matériel de fortune
marine radio station	station radiomaritime
maritime mobile VHF radiotelephone equipment	matériel radiotéléphonique mobile maritime VHF
marker beacon	radioborne
marking (of antenna mast)	balisage (des mâts d'antenne)
master antenna TV system (MATV)	système de télévision à antenne commune
matching pad	atténuateur d'adaptation
MATV (master antenna TV system)	système de télévision à antenne commune
maximum tolerable interference	niveau de brouillage maximal admissible
mean I.F.	fréquence intermédiaire moyenne
mean power	puissance moyenne
medium frequency (MF)	fréquence moyenne ondes hectométriques
megohm	mégohm
mercury arc rectifier	redresseur à vapeur de mercure
meter	appareil de contrôle appareil de mesure appareil indicateur
microhenry	microhenry
microwave-directive antenna	antenne directive à micro-ondes
microwave radio system	relais hertzien
microwave system	réseau de transmission par micro-ondes
mid-setting	mi-réglage
minimum loss pad matching	atténuateur à perte minimale

mixer	mélangeur
mobile paging receiver	récepteur mobile de téléappel
modem (modulator-demodulator)	modem (modulateur-démodulateur)
modulation envelope	enveloppe de modulation
modulation frequency	fréquence de modulation
modulation limiter control	commande de limitation de modulation
modulation meter	modulomètre
	contrôleur de modulation
modulation monitor	modulomètre
	contrôleur de modulation
monaural	monophonique
	monaural
	à une voie
monitor	contrôleur
monitor output	sortie de contrôleur
monitor receiver	récepteur de contrôle
mono-polar antenna	antenne unipolaire
monopole	antenne unipolaire
mounting	monture
mounting lug	patte de fixation
moving coil meter	appareil de mesure à cadre mobile
multi-channel system	système à voies multiples
	système à plusieurs voies
	système multiplex
multi-channel telegraphy	télégraphie multivoie
multihop propagation	propagation par bonds successifs
multimode	multimode
multiplexer	multiplexeur

multi-signal generator pad

atténuateur de générateur
multisignal

N

narrowbeam	faisceau étroit
narrowbeam antenna	antenne à faisceau étroit
navigational aid	aide à la navigation
noise field	champ perturbateur
noise figure	facteur de bruit
noise meter	mesureur de bruit bruitmètre
noise power output	puissance du bruit à la sortie
noise quieting	affaiblissement du bruit
nominal power supply voltage	tension nominale d'alimentation
non-fading circuit	liaison sans évanouissement
nose bandwidth	largeur de bande utile
notched coil	bobine entaillée
notch filter	filtre coupe-bande
null detector	détecteur de zéro
null sharpness	acuité du zéro

objectionable interference	brouillage gênant
off-frequency emission	émission hors fréquence
off-resonance attenuation	affaiblissement hors résonance
off-the-air pickup	réception directe
off-tune	désaccordé
omni-bearing selector	sélecteur d'omni-azimut
omni-directional antenna	antenne omnidirectionnelle antenne non directive
on-course" bearing indication	indication de relèvement "sur route"
one-the-air transmission	émission sur les ondes
one-way paging	téléappel à sens unique
one-way voice communication	transmission unilatérale de la parole
open-circuited antenna terminal	borne d'antenne en circuit ouvert
oscillator frequency	fréquence d'oscillateur
oscilloscope	oscilloscope
outage	période muette période hors service
out-of-band radiation	rayonnement en dehors de la bande
output distortion	distortion du signal de sortie
output load	charge de sortie dispositif recevant la puissance de sortie d'un émetteur tel que l'antenne et sa ligne d'alimentation ou une antenne fictive
output meter	mesureur de niveau de sortie outputmètre
output spectrum	spectre de sortie
output stage	étage de sortie

output termination
of a radio transmitter. This may
be an aerial, a feeder system, or,
for test purposes, an artificial
load.

charge de sortie
dispositif recevant la
puissance de sortie d'un
émetteur tel que l'antenne et
sa ligne d'alimentation ou une
antenne fictive

oven (constant temperature)

four isotherme

overshoot interference

brouillage dû au débordement
des ondes

pad	atténuateur
padder condenser	condensateur padder
pager	système de téléappel
paging	téléappel
paging system	système de téléappel
panadaptor	adaptateur panoramique
panoramic adaptor	adaptateur panoramique
parasitic emission	rayonnement parasite
PAR (Precision Approach Radar)	radar d'approche de précision
pass band	bande passante
path loss test	test d'affaiblissement de la voie
PCM (pulse code modulation)	MIC (modulation par impulsions et codage)
peak acceleration	accélération de pointe
peak envelope power	puissance de crête
peak field strength	valeur de crête de l'intensité de champ
peak frequency excursion	excursion maximale de fréquence
peak of synchronizing signals	crête des signaux de synchronisation
peak pulse power	puissance de crête d'une impulsion
peak reading instrument	instrument de mesure de valeur de crête
peak reading voltmeter	voltmètre indiquant les valeurs de crête
peak response	réponse maximale réponse de crête
peak-to-peak output level	niveau de sortie de crête à crête

peak video carrier	crête de la porteuse vision
peak visual power	puissance vision de crête
pedestal level	niveau de pied
personal locator beacon	balise de localisation des personnes
phase locked	asservi en phase
phase meter	phasemètre
phase monitor	contrôleur de phase
phase reading	lecture de phase
phase separator	séparateur de phase
phase shift	déphasage
phase-to-phase coupling	couplage entre phases
pick-up loop	boucle de couplage
picture carrier	porteuse image porteuse vidéo
picture scanning	balayage de l'image
picture signal	signal vidéo signal vision
picture tube a cathode-ray tube specifically designed for the reproduction of television pictures	tube-image tube cathodique qui, associé à des dispositifs appropriés, assure la synthèse de l'image
pilot light	lampe témoin
pilot subcarrier	sous-porteuse pilote
pin-type insulator	isolateur à tige
plug-in suppressor	suppresseur enfichable
pole line hardware	ferrures de lignes aériennes
portable station	station portative
port station	station portuaire
power amplifier	amplificateur de puissance

power circuit	circuit d'alimentation
power cord	fil du secteur
power line	fil du secteur électrique secteur
power line filter	filtre de secteur
power line impedance network	réseau d'impédances de secteur
power line noise	bruit dans le secteur d'alimentation
power line stabilization network	réseau stabilisateur d'impédance du secteur
power line suppressor	éliminateur de secteur
power measuring device	dispositif de mesure de puissance
power output	puissance de sortie
power output rating the r.f. power nominally available at the output terminal of a transmitter under specified conditions of operation.	puissance nominale de sortie puissance de sortie figurant dans la spécification de l'émetteur
power rating	puissance nominale
power source terminal	borne d'alimentation
power supply	alimentation bloc d'alimentation
power supply voltage	tension d'alimentation
precipitation clutter	écho de précipitation
precipitation static	brouillage de précipitation
precision approach radar (PAR)	radar d'approche de précision
pre-emphasis a process in a system to emphasize the magnitude of some frequency components with respect to the magnitude of others	préaccentuation augmentation systématique de l'amplitude relative de certaines composantes du spectre d'un signal
pressel" switch	interrupteur de microphone
primary intership frequency	fréquence primaire navire-navire

primary power cable	câble d'alimentation primaire
processing of broadcast signals	traitement des signaux radiodiffusés
processor	processeur
proof of performance	preuve de performance
protection channel (radio) (N.P.C. working channel)	voie de protection (N.P.C. voie de travail)
proximity detector	indicateur de présence
public address system	système de sonorisation
pulse amplitude	amplitude d'une impulsion
pulse code modulation (PCM)	modulation par impulsions et codage (MIC)
pulsed CW	onde entretenue à impulsions
pulse decay time	durée d'extinction d'une impulsion
pulse encoder	codeur
pulse rise time	durée d'établissement d'une impulsion
pulse shape	forme d'impulsion
pulse shaping resistor	résistance de mise en forme des impulsions
pulse spectrum	spectre des impulsions
pulse width	durée d'impulsion
push-to-talk button	bouton d'émission

quadraloop antenna

quadrature

quarter wave monopole

quarter wave stub

antenne à cadres croisés

quadrature de phase

antenne unipolaire quart d'onde

ligne quart d'onde

radar beacon system	réseau de phares radar
radial	fil radial
radiated noise	bruit transmis par rayonnement
radiated power	puissance rayonnée
radiation pattern a diagram relating power flux density (or field strength) to direction relative to the aerial, at a constant large distance from the aerial	diagramme de rayonnement diagramme polaire montrant l'intensité du champ en fonction de l'azimuth, à une distance constante et grande d'une antenne émettrice
radiation the outward flow of radio frequency energy from a source.	rayonnement transport d'énergie sous forme d'ondes radioélectriques à partir d'une source.
radio beacon	radiophare
radio equipment list (REL)	nomenclature du matériel radio
radio frequency choke (coil)	bobine de choc haute fréquence
radio link a radiocommunication system forming part of a telecommunication circuit	liaison hertzienne tronçon radioélectrique d'une voie de télécommunication
radiolocation	radiolocalisation
radio log	registre de bord radio journal d'écoute
radio paging	téléappel
radio paging service	service de téléappel
radio-relay system a radio circuit comprising terminal stations connected by intermediate radio-relay stations	réseau de relais hertziens voie de radiocommunication qui comporte des stations terminales reliées par des relais radioélectriques intermédiaires
radio system	réseau hertzien
radiotelephone aerial (or antenna)	antenne d'installation radiotéléphonique

radiotelephone control system	systeme de commande de radiotéléphone
radiotelephone receiver	récepteur radiotéléphonique
radiotelephone transmitter	émetteur radiotéléphonique
random noise	bruit aléatoire
random triggering	déclenchement aléatoire
range-voice filter	filtre radiophare-voix
rated duty cycle	facteur nominal d'utilisation
rated operating voltage	tension nominale de service
rated output load	charge nominale de sortie
rated output power	puissance nominale de sortie puissance de sortie figurant dans la spécification de l'émetteur
rate of charge	régime de charge
rate of creep	taux d'avancement
rating of components	capacité nominale des pièces composantes
RCTV (return channel television)	TVR (télédistribution à voie de retour)
rebroadcasting station	station de réémission
re-broadcasting unit	appareil de réémission
receiver	récepteur (et non "receveur")
recorder connector	connecteur d'enregistreur
reference white level	niveau de référence du blanc
regional airworthiness inspector	inspecteur régional de navigabilité
reinjected carrier	réinjection de la porteuse
relay rack	baie à relais
release mechanism	mécanisme de déclenchement
REL (radio equipment list)	nomenclature du matériel radio

remote dispatch service	service de télédepêches
remote indicating meter	instrument à lecture à distance
remote meter	instrument de mesure à distance appareil de télémessure
remote power facilities	dispositifs de téléalimentation
remote site	emplacement isolé
repetition frequency (of a pulse generator)	cadence de récurrence (d'un générateur d'impulsions)
repetitive transients	tensions transitoires répétées
reply pulse	impulsion de réponse
reply pulse train	train d'impulsions de réponse
reply rate control	commande du taux de réponse
reply transmission pulse	impulsion de réponse
resistive load	charge résistive
resolution	résolution (radar) définition (TV)
resonant frequency	fréquence de résonance
resonant overload	surchage à la résonance
restricted common carrier	société exploitante à service restreint
retaining cotter pin	goupille de retenue
return channel television (RCTV)	télédistribution à voie de retour (TVR)
return path	circuit de retour
return signal	onde de retour
revolution indicator	indicateur de régime des moteurs indicateur de rotation
ringing (due to narrow band filter)	résonance parasite
ripple filter	filtre d'ondulation
ripple voltage	tension de ronflement

r.m.s. (root-mean-square)

valeur efficace

roar (in sound channel)

grondement dans le son
(radio-brouillage)

rod antenna

antenne à tige

rolling

défilement vertical

roll range

amplitude de roulis

root-mean-square (r.m.s.)

valeur efficace

Safety Convention Ship	navire ressortissant à la Convention de sécurité
safety frequency	fréquence de sécurité
satellite link	liaison par satellite
satellite station a transmitter dependent on a main transmitter and which normally transmits the same programme	réémetteur émetteur dépendant d'un émetteur principal et qui normalement diffuse le même programme
scanning electron microscope	microscope électronique à balayage
scanning line	ligne d'exploration ligne d'analyse
scope	oscilloscope
screening, (G.B.)	blindage
screening (G.B.)	blindage
search coil a rotatable coil, forming the essential moving part of the radiogoniometer and coupled to the field coils which induce voltages in it.	bobine exploratrice bobinage mobile d'un chercheur radiogoniométrique inductif, généralement connecté au récepteur
selectivity graph	courbe de sélectivité
self-contained	autonome
sense antenna	antenne de lever de doute
sensing mechanism	mécanisme capteur
sensitivity control setting	réglage de la commande de sensibilité
sensor	capteur détecteur
series resistor	résistance série
service ceiling pressure	pression de plafond pratique
service interphone	transmetteur d'ordres

servo-switch	interrupteur asservi
SHF (super high frequency)	fréquence supérieure ondes centimétriques
shielding (U.S.)	blindage blindage
ship station	station de navire
Ship Station Radio Regulations	Règlement sur la radio pour les stations de navire
shock-mount	suspension antivibratoire
shot effect	effet de grêle
shunt capacity	capacité shunt
sideband oscillator	oscillateur de bande latérale
sideband splatter interference caused by sideboards in the adjacent channels	crachement de bande latérale brouillage causé par les bandes latérales dans les voies adjacentes
sidelobe any lobe other than the main or back lobes	lobe latéral lobe autre que le lobe principal ou le lobe arrière lobe secondaire
side lobe suppression gate	porte de suppression de l'effet des lobes latéraux
side-tone circuit	circuit d'effet local
signal degradation	détérioration du signal
signal frequency	fréquence du signal
signal generator	générateur de signaux
signal generator frequency	fréquence du générateur de signaux
signal indicator	indicateur de direction
signal level meter (S.L.M.)	mesureur de niveau du signal
signalling	signalisation
signal sampler	sonde

sine wave	onde sinusoidale
single phase power supply	alimentation monophasée
single pulse	impulsion isolée
site clearance (antenna)	autorisation de l'emplacement (antenne)
skip distance	distance de saut
skirt bandwidth	largeur de bande extrême
sky wave	onde ionosphérique onde réfléchie
sky wave signal	signal d'onde réfléchie
smearing	marbrures
sound level meter	sonomètre
space station	station spatiale
spark coil	bobine d'allumage
spark discharge	décharge disruptive
spark eliminator	suppresseur d'étincelles
spark generator	générateur à étincelles
specific gravity (N.P.C. density)	densité (N.P.C. density)
spectrum analyser scope	oscilloscope analyseur de spectre
spectrum analysis	analyse du spectre
spectrum analyzer display	écran d'analyseur de spectre
spectrum scanning	exploration du spectre
speech band	bande des fréquences vocales
speech clarifier	clarificateur de voix
speech input equipment	amplificateur BF
spluttering sound	bredouillement dans le son
spot beam	faisceau étroit
spurious emission	rayonnement non essentiel

spurious energy	rayonnement non essentiel
spurious output signals signals generated within the receiver which may cause interference to other equipment	signaux de rayonnement non essentiel signaux HF produits par le récepteur lui-même et pouvant causer du brouillage à d'autres appareils. signal de sortie non essentiel
spurious radiation	rayonnement non essentiel
spurious response attenuation	rapport de réponse aux parasites
spur junction point	point de dérivation
spur link	point de dérivation
spur route channel	voie d'acheminement de branchement
sputtering	dépôt par extraction ionique
squawk-box	coffret
squegging	suroscillation
squelch	réglage silencieux
stabilization network	réseau stabilisateur réseau de stabilisation
stairstep signal waveform	signal en forme d'escalier
standard frequency band	bande de fréquence étalon
standby transmitter	émetteur de réserve
stand-off insulator	colonne isolante
starting torque	couple de démarrage
static discharge wick	déperditeur d'électricité déperditeur de potentiel
steady state deviation	déviaton en régime permanent
stock antenna	antenne ordinaire
storage battery	batterie d'accumulateurs
storecasting	enregistrements mis en réserve

strain insulator	isolateur tendeur isolateur d'ancrage
streaking	traînage filage
strip	plaquette
strip line	circuit à bande
sub-baseband	sous-bande de base
subcarrier	sous-porteuse
subscriber isolation	isolement entre terminaux d'abonné
suitable for licensing	admissible à la licence
super high frequency (SHF)	fréquence supérieur ondes centimétriques
superregenerative circuit	circuit à super-réaction
supersonic frequency	fréquence ultra-sonore
supervisory control	télésurveillance
suppressed antenna	antenne encastrée
suppression reinitiation	redéclenchement de la suppression
surge	surtension
surge impedance	impédance caractéristique
surge trap	circuit bouchon
survival craft station	station d'engin de sauvetage
swamping interference	blocage
sweeping tone modulation	son à fréquence périodiquement variable
sweep oscillator	oscillateur de balayage
sweep width	largeur de balayage
synchronizing pulse	impulsion de synchronisation
synchronizing tip	pointe de synchronisation
synchronizing waveform	impulsion de synchronisation

sync pulse signal

signal de synchronisation

systems communications

télécommunications par réseaux

system-subscriber interface equipment

matériel d'interface système-abonné

tandem switching	commutation en tandem
tap unit	prise de ligne
telecommunications carrier	société exploitante de télécommunica
telemetry	télémesure
teleprinter	téléimprimeur
teleprinter code	code téléimprimeur
teletype	téléimprimeur
teletypewriter	téléimprimeur
teletypewriter code	code téléimprimeur
television broadcasting station	station de radiodiffusion télévisuelle
temporary TV link	liaison temporaire de télévision
terminal lug	cosse de borne
terminal strip	plaquette de connexions plaquette de bornes
terrain	sol
terrain mapping radar	radar topographique
terrestrial station	station de Terre
test	essai
test frequency	fréquence d'essai
test modulating signal	signal modulateur d'essai
test modulation	modulation d'essai
test point	point de vérification
test set-up	montage d'essai
test transmission line	ligne de transmission d'essai
test voltage	tension d'essai
test waveform	onde d'essai

thermo-ammeter	ampèremètre thermique
thermocouple type ammeter	ampèremètre à thermocouple
threshold sensitivity	seuil de sensibilité
tilt switch	interrupteur à bascule
tone coded squelch	réglage silencieux codé par tonalités
tone control	commande de tonalité
tone paging	téléappel par simple sonorisation sonore
tone-wheel generator	générateur à roue phonique
trailing black	traînée noire
trailing edge (of a wave)	flanc arrière
trailing white	traînée blanche
transceiver	émetteur-récepteur
transformer	transformateur (et non "transformeur")
transmission polarity	polarité d'émission
transmission standard	norme d'émission
transmitter	émetteur (et non "transmetteur")
transponder	répondeur
transponder reply efficiency	rendement de réponse
the ratio of the number of replies emitted by a transponder to the number of interrogations which the transponder recognizes as valid	rapport entre le nombre de réponses émises par un répondeur et le nombre d'interrogations que le répondeur reconnaît comme valables
trap unit	circuit bouchon
travelling wave tube amplifier (TWTA)	amplificateur à tube à ondes progressives (ATOP)
trigger level	niveau de déclenchement
trimmer condenser	condensateur trimmer

tropospheric scatter	diffusion troposphérique
true bearing	relèvement vrai
trunk amplifier	amplificateur de ligne
tube base	culot de lampe
tube noise	bruit de fond des lampes
tube socket	support de lampe
tuner (antenna)	dispositif d'accord (antenne)
tuning	accord
tuning condenser	condensateur d'accord
tuning dial	cadran d'accord
tuning range	gamme d'accord
TV broadcasting transmitter	émetteur de radiodiffusion télévisuelle
TV inter-studio program link	liaison inter-studios de télévision
TV off-air pickup-rebroadcasting transmitter link	liaison antenne de réception- réémetteur de télévision
TV pickup link	liaison de reportage de télévision
TV studio-transmitter link	liaison studio-émetteur de télévision
twinplex	twinplex (télégraphie duoplex à quatre fréquences)
twinplex modulation	modulation twinplex
two-signal selectivity	sélectivité en présence de deux signaux
two-way radio equipment	équipement radio bilatéral
TWTA (travelling wave tube amplifier)	amplificateur à tube à ondes progressives (ATOP)
type-approval	homologation
type-approve (to)	homologuer

U

ultra high frequency (UHF)

ultra-haute fréquence
ondes décimétriques

unattended operation

exploitation sans surveillance
exploitation télésurveillée

unkeyed transmission

émission non manipulée

up-link (satellite)

liaison montante
liaison ascendante
liaison terre-satellite

upper air station

station de radiosondage de la
haute atmosphère

upstream signal

signal en direction de la tête de
ligne (dans un système
bidirectionnel)

useful operating life

durée de fonctionnement utile

vacuum tube voltmeter	voltmètre à tube électronique
variometer	variomètre
vertical mono-polar antenna	antenne unipolaire verticale
vertical monopole	antenne unipolaire verticale
very high frequency (VHF)	hyperfréquence ondes métriques
very low frequency (VLF)	fréquence très basse ondes myriamétriques
vestigial demodulator	démodulateur de signal résiduel
vestigial sideband	bande latérale résiduelle
vestigial sideband transmission	émission à bande latérale résiduelle
VHF (very high frequency)	hyperfréquence ondes métriques
vibration isolator	isolateur de vibration
vibration shock-mount	équipement à montage antichoc
vibrator spark coil	bobine d'allumage à trembleur
video detector	détecteur vidéo
video pulse	impulsion vidéo
video signal	signal vidéo signal vision
video test input signal	signal d'essai vidéo d'entrée
visual carrier	porteuse vision
visually indicating radio direction finder	radiogoniomètre à indication visuelle
visual pass filter	filtre passe-bande vision
VLF (very low frequency)	fréquence très basse ondes myriamétriques
voice-frequency telegraph channel	voie télégraphique à fréquence vocale

voice scrambler

brouilleur de voix

voice telecommunications

télécommunications vocales

voltage standing wave ratio (VSWR)

taux d'ondes stationnaires (TOS)
rapport d'amplitude de tension

volt-ohm-milliammeter

multimètre

VSWR (see voltage standing wave ratio)

V.U. meter

instrument calibrated to read the
intensity of electro-acoustic
signals directly in volume units

décibelmètre

appareil de mesure d'intensité
du volume sonore ayant une
constante de temps normalisée
vumètre

warm-up period

période de réchauffage

water activated locator beacon

balise de localisation à mise en
marche par immersion

wave trap

circuit bouchon

weather detection radar

radar météorologique

whip antenna

an aerial consisting of a flexible
rod supported at one end

antenne en fouet

antenne constituée par une
tige conductrice flexible
maintenue à une extrémité
antenne-fouet

wick-type discharger

déperditeur d'électricité
déperditeur de potentiel

wide band gap semiconductor

semiconducteur à large écart
énergétique

widebeam antenna

antenne à faisceau large

working channel (N.P.C. protection
channel)

voie de travail (N.P.C. voie de
protection)

zero carrier

porteuse nulle

GLOSSARY

A

accélération de pointe	peak acceleration
accord	tuning
accord du circuit d'entrée	input circuit tuning
accord précis	fine tuning
acuité du zéro	null sharpness
adaptateur panoramique	panadaptor panoramic adaptor
admissible à la licence	suitable for licensing
affaiblissement d'insertion	insertion loss
affaiblissement du bruit	noise quieting
affaiblissement hors résonance	off-resonance attenuation
aide à la navigation	navigational aid
aimant correcteur	directing magnet
alidade électronique	electronic marker
alimentation	power supply
alimentation monophasée	single phase power supply
allotissement de fréquences (aux zones ou pays)	frequency allotment (to zones or countries)
amorçage d'arc	arcing
amortisseur de vibrations	detuner
ampèremètre à thermocouple	thermocouple type ammeter
ampèremètre d'antenne	antenna ammeter
ampèremètre thermique	thermo-ammeter
amplificateur à tube à ondes progressives (ATOP)	travelling wave tube amplifier (TWTA) TWTA (travelling wave tube amplifier)
amplificateur BF	speech input equipment

amplificateur d'appoint	add-on amplifier
amplificateur de dérivation	bridging amplifier
amplificateur de ligne	line amplifier trunk amplifier
amplificateur de pont	bridge amplifier
amplificateur de puissance	power amplifier
amplificateur doubleur	amplifier doubler
amplificateur linéaire	linear amplifier
amplificateur tampon	buffer amplifier
amplificateur ou découpleur intercalé entre deux organes pour supprimer toute réaction de l'organe de sortie sur l'organe d'entrée.	one or more stages interposed between two circuits to prevent interaction.
amplitude de roulis	roll range
amplitude d'une impulsion	pulse amplitude
ampoule	bulb
analyse du spectre	spectrum analysis
angle de bifurcation	branch-off angle
angle de dérive	drift angle
angle de rayonnement (d'une antenne)	beam angle (of an antenna)
angle de site	elevation angle (of an antenna)
antenne à cadres croisés	quadraloop antenna
antenne à charge médiane	center-loaded antenna
antenne à faisceau étroit	narrowbeam antenna
antenne à faisceau large	widebeam antenna
antenne à gain	gain antenna (N.P.C. antenna gain)
antenne à système électronique incorporé	aerial with built-in electronics
antenne à tige	rod antenna

antenne de lever de doute	sense antenna
antenne de mesureur de champ	FIM antenna
antenne d'installation radiotéléphonique	radiotelephone aerial (or antenna)
antenne dipôle antenne symétrique rectiligne	dipole antenna a straight radiator (aerial) usually fed in the center, with its length determined by the length of the radio wave
antenne dipôle demi-onde doublet dont la longueur électrique totale est égale à une demi-longueur d'onde	half-wave dipole antenna a dipole whose length is half the length of the radio wave
antenne directionnelle	directional antenna
antenne directive	directional antenna
antenne directive à micro-ondes	microwave-directive antenna
antenne encastrée	housed antenna suppressed antenna
antenne en fouet à charge médiane	center-loaded whip antenna
antenne en fouet antenne constituée par une tige conductrice flexible maintenue à une extrémité	whip antenna an aerial consisting of a flexible rod supported at one end
antenne fictive	dummy antenna
antenne-fouet	whip antenna an aerial consisting of a flexible rod supported at one end
antenne hélicoïdale	helical antenna
antenne non directive	omni-directional antenna
antenne omnidirectionnelle	omni-directional antenna
antenne ordinaire	stock antenna
antenne unipolaire	mono-polar antenna monopole
antenne unipolaire quart d'onde	quarter wave monopole

antenne unipolaire verticale	vertical mono-polar antenna vertical monopole
appareil de contrôle	indicating meter meter
appareil de mesure	indicating meter meter
appareil de mesure à cadre mobile	moving coil meter
appareil de réémission	re-broadcasting unit
appareil de télémessure	remote meter
appareil indicateur	indicating meter meter
asservi en phase	phase locked
assignation de fréquences (aux stations)	frequency assignment (to station)
Association Canadienne des Entreprises de Télécommunications	Canadian Telecommunications Carrier Association (CTCA)
attache	clamp
atténuateur	pad
atténuateur à perte minimale	minimum loss pad matching
atténuateur d'adaptation	matching pad
atténuateur de générateur multisignal	multi-signal generator pad
atténuateur étalonné	calibrated attenuator
attribution de fréquences (aux services)	frequency allocation (to services)
audiofréquence	audio frequency
à une voie	monaural
autonome	self-contained
autorisation de l'emplacement (antenne)	site clearance (antenna)

baie à relais	relay rack
balayage de l'image	picture scanning
balisage (des mâts d'antenne)	marking (of antenna mast)
balise de localisation à mise en marche par immersion	water activated locator beacon
balise de localisation des personnes	personal locator beacon
bande de fréquence étalon	standard frequency band
bande de fréquences assignée	assigned frequency band
bande de fréquences ensemble continu de fréquences pour lesquelles les oscillations ou les ondes ont des propriétés comparables.	frequency band a continuous group of frequencies for which the oscillations or the waves have comparable properties.
bande des fréquences vocales	speech band
bande du service fixe	fixed service band
bande latérale inférieure	lower sideband
bande latérale résiduelle	vestigial sideband
bande métallique de mise à la masse	bonding strap
bande passante	pass band
barre de distribution	bus-bar
barre omnibus	bus-bar
basse fréquence	LF (low frequency) low frequency (LF)
bâti d'antenne	antenna supporting structure
bâti de l'équipement	equipment chassis
batterie d'accumulateurs	storage battery
blindage	screening, (G.B.) shielding (U.S.)

blindage

shielding (U.S.)
screening (G.B.)

blocage

swamping interference

bloc d'alimentation

power supply

bobinage à air

air core coil

bobinage de champ

field coil

bobine

coil

bobine à accord double

double-tuned coil

bobine à air

air core coil

bobine d'allumage

spark coil

bobine d'allumage à trembleur

vibrator spark coil

bobine d'arrêt

choke
choke coil

bobine de choc

choke
choke coil

bobine de choc d'étalonnage

calibration choke

bobine de choc haute fréquence

radio frequency choke (coil)

bobine de déviation

deflection coil

bobine de drainage

drain coil

bobine de focalisation

concentrator

bobine d'étalonnage

calibration coil

bobine d'inductance à air

air core inductor

bobine entaillée

notched coil

bobine exploratrice

search coil

bobinage mobile d'un chercheur
radiogoniométrique inductif,
généralement connecté au
récepteur

a rotatable coil, forming the
essential moving part of the
radiogoniometer and coupled to the
field coils which induce voltage
in it.

boîte de distribution

junction box

boîte de jack

jack box

boîtier	enclosure
borne d'alimentation	power source terminal
borne d'antenne	antenna terminal
borne d'antenne en circuit ouvert	open-circuited antenna terminal
borne de masse d'une batterie	grounded terminal of a battery
borne d'entrée	input terminal
borne de raccordement à une antenne extérieure	external antenna connection
boucle de couplage	pick-up loop
bouton de commande	control knob
bouton d'émission	push-to-talk button
bredouillement dans le son	spluttering sound
bride	clamp
broche de connexion	connector pin
broche de raccord	connector pin
brouillage	interference
brouillage de précipitation	precipitation static
brouillage dû au débordement des ondes	overshoot interference
brouillage gênant	objectionable interference
brouillage intentionnel	jamming
brouillage par conduction	conducted interference
brouillage par fréquence image	image interference
brouillage par impulsions	impulse interference
brouillage par ondes entretenues	C.W. (continuous wave) interference
brouillage par transmodulation	cross-modulation interference
brouilleur de voix	voice scrambler
bruit aléatoire	random noise

bruit aux bornes d'antenne
bruit dans le secteur
d'alimentation
bruit de fond des lampes
bruit de porteuse
bruitmètre
bruit transmis par conduction
bruit transmis par rayonnement

antenna noise output
power line noise
tube noise
carrier noise
noise meter
conducted noise
radiated noise

câble coaxial à faibles pertes

low-cost coaxial cable

câble d'alimentation

input power lead

câble d'alimentation primaire

primary power cable

câble

feeder

ligne pratiquement non rayonnante qui transmet l'énergie d'un émetteur radioélectrique à une antenne

the means whereby radio-frequency energy is carried from the transmitter to its aerial

câble volant

jumper cable

cadence de récurrence (d'un générateur d'impulsions)

repetition frequency (of a pulse generator)

cadran d'accord

tuning dial

cadran de relèvement

bearing dial

cadran indicateur de fréquence

frequency indicator dial

cadre

loop antenna

antenne en forme de circuit fermé constituée par une ou plusieurs spires planes, parallèles et voisines

a closed circuit designed to be used as an aerial. It consists of one or more turns of wire lying in the same or parallel planes.

cadre de radiogoniomètre

direction finder loop

cadre fictif

dummy loop

calage

clamping

réglage automatique du niveau moyen d'un signal assurant le maintien d'un point déterminé du signal à une valeur de référence donnée.

the operation of automatic adjustment of the mean level of a signal, by keeping a given point of the signal at a particular reference level.

calotte azimutale

geometer

hémisphère en plastique transparent muni de graduations, mesurant angles et directions sur un globe terrestre

canal au repos

idle channel

canal (i.e. TV)

channel

capacité en ampèreheures (ou ampère-heures)	ampere hour capacity
capacité limite (d'un conducteur)	current carrying capacity (of a conductor)
capacité nominale des pièces composantes	rating of components
capacité shunt	shunt capacity
capteur	sensor
capteur d'inertie	inertia sensor
cavalier	jumper
cellule (aéronef)	airframe (aircraft)
centre de commutation	concentrator
champ en espace libre	free-space field
champ perturbateur	noise field
champ rayonné dans l'espace libre	free-space radiated field
charge d'entrée	input termination
charge de sortie dispositif recevant la puissance de sortie d'un émetteur tel que l'antenne et sa ligne d'alimentation ou une antenne fictive	output termination of a radio transmitter. This may be an aerial, a feeder system, or, for test purposes, an artificial load.
	output load
charge fictive	dummy load
charge nominale de sortie	rated output load
charge normale intégrée de sortie	integral output load
charge raccordée	connected load
charge résistive	resistive load
circuit à bande	strip line

circuit à super-réaction	superregenerative circuit
circuit bouchon	wave trap surge trap trap unit
circuit d'alimentation	power circuit
circuit d'amortissement	damping circuit
circuit de contre-réaction	feedback loop
circuit d'effet local	side-tone circuit
circuit de retour	return path
circuit de retour par la masse	ground return path
circuit de secours à faible puissance	low-power emergency circuit
circuit intégré à connexion en poutre	beam-lead integrated circuit
clarificateur de voix	speech clarifier
code téléimprimeur	teletypewriter code teleprinter code
codeur	pulse encoder
coffret	squawk-box
collecteur	commutator
collier	clamp
colonne isolante	stand-off insulator
commande automatique du gain	AGC (automatic gain control) automatic gain control (AGC)
commande automatique du volume (CAV)	automatic volume control (AVC) AVC (automatic volume control)
commande de gain	gain control
commande de gisement de cadre	loop bearing control
commande de limitation de modulation	modulation limiter control

commande de tonalité	tone control
commande du taux de réponse	reply rate control
communication entre navires	inter-ship communication
commutateur de bandes	band-change switch
commutateur de sélection des canaux	channel selector switch
commutateur de sélection des voies	channel selector switch
commutation en tandem	tandem switching
composante continue	d.c. component
composante continue ou lentement variable d'un signal d'image, fonction de la luminance moyenne des objets télévisés	the component of the picture or video signal which represents the average luminance of the picture with respect to a given level
compteur d'impulsions	frequency counter
condensateur	capacitor
condensateur d'accord	tuning condenser
condensateur de couplage	coupling capacitor
condensateur de dérivation	by-pass capacitor
condensateur de traversée	bushing capacitor
condensateur padder	padder condenser
condensateurs coaxiaux	feed-through capacitors
condensateur trimmer	trimmer condenser
conducteur de grille	grid lead
conducteur sous tension	live conductor
connecteur d'enregistreur	recorder connector
connexion d'antenne extérieure	external antenna connection
connexion massive	beam-lead
connexion volante	jumper

Conseil canadien de planification
technique de la radio
(C.C.P.T.R.)

Canadian Radio Technical Planning
Board (CRTPB)

contrepoids

counterpoise

contrôle au sol

ground control

ccntrôleur

mcnitor

contrôleur de fréquence
dispositif indiquant les
variations de la fréquence
d'un oscillateur de part et
d'autre d'une valeur spécifiée

frequency monitor
a device for indicating (e.g. by
deflection of a calibrated meter)
the departure of an oscillator
frequency from its assigned value

ccntrôleur de modulation

modulation monitor
modulation meter

contrôleur de phase

phase monitor

cosse

lug

cosse de borne

terminal lug

couplage de charge

charge coupling

couplage entre phases

phase-to-phase coupling

couple de démarrage

starting torque

coupleur acoustique

acoustic coupler

coupleur directionnel

directional coupler

courant de retour d'une batterie

battery return current

courant en avance sur la tension

leading current

courant en retard sur la
tension

lagging current

courant porteur

carrier current

courbe de désaccentuation
rétablissement de la forme
primitive d'un signal qui a
été transmis avec
préaccentuation

de-emphasis curve
the re-establishment to its
original form of a signal which
has been subjected to
pre-emphasis

courbe de réponse aux
fréquences

frequency response curve

courbe de sélectivité

selectivity graph

crachement de bande latérale
brouillage causé par les bandes
latérales dans les voies
adjacentes

sideband splatter
interference caused by sideboards
in the adjacent channels

crête de la porteuse vision

peak video carrier

crête des signaux de
synchronisation

peak of synchronizing signals

culot de lampe

tube base

décalage des couleurs	colour misregister (shift)
décharge disruptive	spark discharge
décharges en aigrette	brush discharge
décibelmètre appareil de mesure d'intensité du volume sonore ayant une constante de temps normalisée	V.U. meter instrument calibrated to read the intensity of electro-acoustic signals directly in volume units
déclenchement aléatoire	random triggering
décomètre	decometer
défilement vertical	rolling
définition (TV)	resolution
délivrance d'une licence	licensing
démodulateur à diode	diode demodulator
démodulateur de signal résiduel	vestigial demodulator
densité absolue (N.P.C. densité)	density (N.P.C. specific gravity)
densité (N.P.C. density)	specific gravity (N.P.C. density)
déperditeur d'électricité	static discharge wick wick-type discharger
déperditeur de potentiel	static discharge wick wick-type discharger
déphasage	phase shift
dépôt par extraction ionique	sputtering
désaccord	detuning
désaccordé	off-tune
descente d'antenne	antenna lead-in lead-in
détecteur	sensor
détecteur à diode	diode detector
détecteur à diode à cristal	crystal diode detector

détecteur de zéro	null detector
détecteur vidéo	video detector
détection par la grille	grid-leak detection
détérioration du signal	signal degradation
déviaton de fréquence	frequency deviation
déviaton de la porteuse	carrier shift
déviaton en régime permanent	steady state deviation
diagramme de directivité horizontale	horizontal directivity pattern
diagramme de rayonnement dans le plan horizontal	horizontal directivity pattern
diagramme de rayonnement diagramme pclairé montrant l'intensité du champ en fonction de l'azimut, à une distance constante et grande d'une antenne émettrice	radiation pattern a diagram relating power flux density (or field strength) to direction relative to the aerial at a constant large distance from the aerial
diaphonie	cross-talk
diffusion arrière	backscatter backscattering
diffusion inverse	backscatter backscattering
diffusion ionosphérique	ionospheric scatter
diffusion troposphérique	tropospheric scatter
disjoncteur	disconnect switch
dispositif à bande étalée	bandspreading device
dispositif capteur d'inertie	inertia sensing device
dispositif d'accord (antenne)	tuner (antenna)
dispositif d'adaptation d'impédance	impedance matching device
dispositif d'adjonction	add-on
dispositif de couplage de ligne	line coupling unit

dispositif de mesure de distance (DME) radiodétecteur secondaire de bord, qui, utilisé avec une radio-balise impulsions au sol, indique la radiobalise.	distance measuring equipment (DME) an airborne secondary radar equipment which, when used in conjunction with a ground transponder beacon, indicates its distance from the beacon.
dispositif de mesure de puissance	power measuring device
dispositifs de téléalimentation	remote power facilities
distance de saut	skip distance
distorsiomètre	distortion meter
distorsion	distortion
distorsion de temps de propagation de groupe	ground delay distortion
distorsion sur les bords	edge effect (TV)
distortion du signal de sortie	output distortion
douleur	doubler
duplex à l'alternat	cross-band
durée de fonctionnement utile	useful operating life
durée d'établissement d'une impulsion	pulse rise time
durée d'extinction d'une impulsion	pulse decay time
durée d'impulsion	pulse width
dynamoteur	dynamotor

écho de précipitation	precipitation clutter
écho de sol	ground clutter
écran d'analyseur de spectre	spectrum analyzer display
effet de grêle	shot effect
élément de commande et de contrôle	control unit
éliminateur de secteur	power line suppressor
émetteur à cadre	loop type transmitter
émetteur à cadre BF servant à la recherche des personnes	audio loop paging transmitter
émetteur d'alignement de piste	locator transmitter
émetteur de localisation d'urgence	emergency locator transmitter
émetteur de radiodiffusion télévisuelle	TV broadcasting transmitter
émetteur de radiophare	beacon transmitter
émetteur de ralliement	homing transmitter
émetteur de rechange	alternate transmitter
émetteur de réserve	standby transmitter
émetteur d'urgence	emergency transmitter
émetteur d'urgence de piste	emergency trail transmitter
émetteur (et non "transmetteur")	transmitter
émetteur principal	main transmitter
émetteur radiotéléphonique	radiotelephone transmitter
émetteur-récepteur	transceiver
émission à bande latérale résiduelle	vestigial sideband transmission
émission hors fréquence	off-frequency emission
émission non manipulée	unkeyed transmission

émission sur les ondes	one-the-air transmission
emplacement isolé	remote site
enregistrements mis en réserve	storecasting
ensemble cadre	loop assembly
enveloppe de modulation	modulation envelope
équipement à montage antichoc	vibration shock-mount
équipement radio bilatéral	two-way radio equipment
erreur de relèvement	bearing error
espacement entre voies	channel spacing
essai	test
essai de chute	drop test
essaie de flottabilité	buoyancy test flotation test
étage de sortie	output stage
étalement de bande	bandspreading
étalonnage	calibration
étalonnage du cadran indicateur de fréquence	frequency dial calibration
étrier	clamp
évanouissement	fading a variation of strength of received signals due to variations with time in the conditions of propagation
excursion de fréquence	frequency swing
excursion maximale de fréquence	peak frequency excursion
exigence relative au matériel	equipment requirement
exploitation sans surveillance	unattended operation
exploitation télésurveillée	unattended operation
exploration du spectre	spectrum scanning

F

facteur de bruit	noise figure
facteur d'utilisation	duty cycle
facteur nominal d'utilisation	rated duty cycle
fading diminution temporaire du niveau moyen des signaux, due à des variations dans le temps des conditions de propagation	fading a variation of strength of received signals due to variations with time in the conditions of propagation
faisceau de circuits de dernier choix à utilisation élevée	high usage and final group
faisceau étroit	narrowbeam spot beam
feeder	feeder the means whereby radio-frequency energy is carried from the transmitter to its aerial
ferrures de ligne	line hardware
ferrures de lignes aériennes	pole line hardware
filage	streaking
fil de commande	control lead
fil de grille	grid lead
fil de raccord à la masse	ground strap
fil du secteur	power cord
fil du secteur électrique	power line
fil radial	radial
filtre coupe-bande	notch filter
filtre de manipulation	key-click filter
filtre de secteur	power line filter
filtre d'ondulation	ripple filter
filtre passe-bande	band pass filter

filtre passe-bande vision	visual pass filter
filtre passe-bas	low-pass filter
filtre passe-haut	high-pass filter
filtre radiophare-voix	range-voice filter
flanc arrière	trailing edge (of a wave)
flanc avant	leading edge (of a wave)
forme d'impulsion	pulse shape
four isotherme	oven (constant temperature)
fréquence d'appel	calling frequency
fréquence de manipulation	keying frequency
fréquence de modulation	modulation frequency
fréquence de quartz	crystal frequency
fréquence de référence	datum frequency
fréquence de répétition des lignes	line repetition rate
fréquence de résonance	resonant frequency
fréquence de sécurité	safety frequency
fréquence d'essai	test frequency
fréquence d'oscillateur	oscillator frequency
fréquence du générateur de signaux	signal generator frequency
fréquence du signal	signal frequency
fréquence extrêmement haute	extremely high frequency (EHF)
fréquence extrêmement haute ondes millimétriques	EHF (extremely high frequency)
fréquence intermédiaire moyenne	mean I.F.
fréquencemètre	frequency meter
fréquence moyenne	medium frequency (MF)
fréquence piézoélectrique	crystal frequency

fréquence porteuse
fréquence d'une oscillation
(onde) porteuse

carrier frequency
the number of oscillations per
second of an unmodulated radio
wave

fréquence primaire navire-navire

primary intership frequency

fréquence supérieur

super high frequency (SHF)

fréquence supérieure

SHF (super high frequency)

fréquence très basse

very low frequency (VLF)

VLF (very low frequency)

fréquence ultra-sonore

supersonic frequency

gain d'antenne	antenna gain, (N.P.C. gain antenna)
GAM (gestion automatique des messages)	AME (automatic message execution)
gamme d'accord	tuning range
gamme de fréquences	frequency range
gamme des conditions reproduisant le milieu ambiant	environmental range
gamme d'impédances	impedance range
générateur à étincelles	spark generator
générateur à roue phonique	tone-wheel generator
générateur de barres horizontales et verticales	cross-hatch generator
générateur de mire	cross-hatch generator
générateur de signaux	signal generator
génératrice à collecteur	commutator generator
gestion automatique des messages (GAM)	automatic message execution (AME)
glissement de fréquence variation progressive et indésirable de la fréquence d'un oscillateur, souvent due à des effets thermiques	frequency drift an undesired smooth change in the frequency of an oscillator, often due to thermal effects
godet d'isolateur	insulator skirt
goupille de retenue	retaining cotter pin
goupille fendue	cotter pin
grondement dans le son (radio-brouillage)	roar (in sound channel)
groupe (d'accumulateurs)	bank (of batteries)
groupe électrogène d'éclairage	electric lighting plant

H

hauban

haute fréquence

homologation

homoloquer

hyperfréquence

guy wire

high frequency (HF)

type-approval

type-approve (to)

very high frequency (VHF)
VHF (very high frequency)

image fantôme	ghosting
impédance caractéristique	characteristic impedance surge impedance
impédance de charge	load impedance
impédance d'entrée	input impedance
impulsion d'encadrement	framing pulse
impulsion de réponse	reply transmission pulse reply pulse
impulsior de synchronisation	synchronizing waveform synchronizing pulse
impulsion isolée	single pulse
impulsion pilote	control pulse
impulsion vidéo	video pulse
indicateur de direction	signal indicator
indicateur de gisement de cadre	loop bearing indicator
indicateur de position d'écrasement, à éjection automatique	automatically ejected crash position indicator
indicateur de présence	proximity detector
indicateur de régime des moteurs	revolution indicator
indicateur de rotation	revolution indicator
indicatif d'appel	call sign
indication de relèvement "sur route"	"on-course" bearing indication
inductance	inductor
inductance à air	air core inductor
inducteur	inductor
inspecteur régional de navigabilité	regional airworthiness inspector

instabilité de réponse
faibles variations rapides de
la forme d'onde, qui sont dues
à des perturbations mécaniques
ou à des variations des
tensions d'alimentation.

instruction auditive

instrument à lecture à distance

instrument de mesure à distance

instrument de mesure de valeur de
crête

intensité de champ
valeur efficace d'une
composante du champ électrique
ou magnétique, parallèle à
une direction déterminée.

interconnexion

intermodulation

interrupteur à bascule

interrupteur asservi

interrupteur de microphone

interrupteur de mise à la terre

intervalle d'effacement

isolateur à manille d'assemblage

isolateur à rotule sphérique

isolateur à tige

isolateur d'ancrage

isolateur de sortie

isolateur de traversée

isolateur de vibration

isolateur tendeur

isolement entre terminaux d'abonné

jitter

small rapid variations in a wave-
form due to mechanical disturbances
or to changes in the supply
voltages

auditory training

remote indicating meter

remote meter

peak reading instrument

field strength

the magnitude of a component of
specified polarization of the
electric or magnetic field.

interconnection

intermodulation

tilt switch

servo-switch

"pressel" switch

grounding switch

blinking interval

clevis type insulator

ball and socket type insulator

pin-type insulator

strain insulator

feed-out insulator

feed-through insulator

vibration isolator

strain insulator

subscriber isolation

J

journal d'écoute

radio log

lampe	bulb
lampe témoin	pilot light
largeur de balayage	sweep width
largeur de bande	bandwidth
largeur de bande d'impulsion	impulse bandwidth
largeur de bande extrême	skirt bandwidth
largeur de bande utile	nose bandwidth
largeur de faisceau	beamwidth
lecture de phase	phase reading
liaison antenne de réception- réémetteur de télévision	TV off-air pickup-rebroadcasting transmitter link
liaison ascendante	up-link (satellite)
liaison de reportage de télévision	TV pickup link
liaison descendante	down-link (satellite)
liaison hertzienne tronçon radioélectrique d'une voie de télécommunication	radio link a radiocommunication system forming part of a telecommunication circuit
liaison inter-studios de télévision	TV inter-studio program link
liaison montante	up-link (satellite)
liaison par satellite	satellite link
liaison sans évanouissement	non-fading circuit
liaison satellite-terre	down-link (satellite)
liaison studio-émetteur de télévision	TV studio-transmitter link
liaison studio-tête de ligne de STAC	CATV studio-headend link
liaison temporaire de télévision	temporary TV link
liaison terre-satellite	up-link (satellite)
licence	licence

ligne coaxiale à longueur réglable	line stretcher
ligne d'alimentation	feed feed line
ligne d'analyse	scanning line
ligne de transmission d'essai	test transmission line
ligne d'exploration	scanning line
ligne quart d'onde	quarter wave stub
lignes à accès par composition au cadran	dial-up (communication circuit)
lobe latéral lobe autre que le lobe principal ou le lobe arrière	sidelobe any lobe other than the main or back lobes
lobe secondaire	sidelobe any lobe other than the main or back lobes
logement d'antenne	antenna housing
Loi sur la Marine marchande du Canada	Canada Shipping Act

M

mâchoire	clamp
manchon de passage	feed-through bushing
mandrin	coil form
manille d'assemblage	clevis
manipulateur	keyer switch
manipulateur de grille	grid block keyer
marbrures	smearing
marge d'évanouissement	fade margin
masse spécifique	density (N.P.C. specific gravity)
masse volumique	density (N.P.C. specific gravity)
matériel à alimentation externe	external powered equipment
matériel alimenté par batterie	battery-powered equipment
matériel d'alarme antivol	burglar alarm equipment
matériel de commande centralisée	common control equipment
matériel de fortune	make-shift equipment
matériel d'interface système-abonné	system-subscriber interface equipment
matériel radiotéléphonique mobile maritime VHF	maritime mobile VHF radiotelephone equipment
matériel retardant la propagation des flammes	flame-retarding material
mécanisme capteur	sensing mechanism
mécanisme de déclenchement	release mechanism
mécanisme de mise en marche	activating mechanism
mégohm	megohm
mélangeur	mixer
mesure avec cadre	loop measurement
mesureur de bruit	noise meter

mesureur de champ	field intensity meter (FIM) field strength meter
mesureur de déviation	deviation meter
mesureur de niveau de sortie	output meter
mesureur de niveau du signal	signal level meter (S.L.M.)
métallisation d'aéronef	aircraft bonding system
MIC (modulation par impulsations et codage)	PCM (pulse code modulation)
microhenry	microhenry
microscope électronique à balayage	scanning electron microscope
microvolts induits aux bornes d'antenne	antenna induced microvolts
mire de barres en couleurs	color bar test signal
mi-réglage	mid-setting
modem (modulateur-démodulateur)	modem (modulator-demodulator)
modulation d'essai	test modulation
modulation par impulsions et codage (MIC)	pulse code modulation (PCM)
modulation twinplex	twinplex modulation
modulomètre	modulation monitor modulation meter
monaural	monaural
monophonique	monaural
montage d'essai	test set-up
monteur	lineman
monture	bezel mounting
moteur à collecteur	commutator motor
multimètre	volt-ohm-milliammeter
multimode	multimode

multiplexeur

multiplexer

navigation aérienne	aerial navigation air navigation
navigation au son	aural navigation
navire ressortissant à la Convention de sécurité	Safety Convention Ship
niveau de brouillage maximal admissible	maximum tolerable interference
niveau de déclenchement	trigger level
niveau d'effacement	blanking level
niveau de pied	pedestal level
niveau de référence du blanc	reference white level
niveau de sortie de crête à crête	peak-to-peak output level
niveau du noir en modulation négative, niveau maximal admissible du signal d'image	black level in negative transmission, the maximum permissible level of the picture signal
niveau moyen d'image	average picture level
nomenclature du matériel radio	radio equipment list (REL) REL (radio equipment list)
non excité	de-energized
norme d'émission	transmission standard
noyau à air	air core
noyau de bobine	coil core

onde de retour	return signal
onde de sol	ground wave
onde d'essai	test waveform
onde de surface	ground wave
onde entretenue à impulsions	pulsed CW
onde entretenue de sortie	C.W. output
onde ionosphérique	sky wave
ondemètre dynamique	grid-dip oscillator
onde porteuse	carrier wave
a) oscillation (onde) destinée à être combinée à une grandeur modulante dans une modulation.	a) the wave which is intended to be modulated.
	carrier
onde réfléchie	sky wave
ondes centimétriques	SHF (super high frequency) super high frequency (SHF)
ondes décimétriques	high frequency (HF)
ondes décimétriques	ultra high frequency (UHF)
ondes hectométriques	medium frequency (MF)
onde sinusoidale	sine wave
ondes kilométriques	low frequency (LF)
ondes métriques	very high frequency (VHF) VHF (very high frequency)
ondes millimétriques	extremely high frequency (EHF)
ondes myriamétriques	very low frequency (VLF) VLF (very low frequency)
oscillateur à battements	beat-frequency oscillator (BFO)
oscillateur Colpitts	Colpitts oscillator

oscillateur de balayage	sweep oscillator
oscillateur de bande latérale	sideband oscillator
oscillateur de porteuse	carrier oscillator
oscillateur interférentiel	beat-frequency oscillator (BFO)
oscilloscope	oscilloscope scope
oscilloscope analyseur de spectre	spectrum analyser scope
outputmètre	output meter

P

panneau de commande	control panel
partie horizontale supérieure d'une antenne	flat-top portion of antenna
patte de fixation	mounting lug
période de réchauffage	warm-up period
période de trame	frame period
période hors service	outage
période muette	outage
perte de ligne	line loss
perte d'insertion	insertion loss
perte en espace libre	free-space loss
perte introduite par l'atténuateur d'adaptation	loss in the matching pad
perte par hystérésis	hysteresis loss
phasemètre	phase meter
pied de cadre	loop mount
pilote d'appels	call director
pince ampèremétrique	clamp-on ammeter
pince de mise à la terre	ground clip
p.i.r.e. (puissance isotrope rayonnée équivalente)	e.i.r.p. (effective isotropically radiated power)
plaque de déviation	deflection plate
plaque de terre	ground plate
plaquette	strip
plaquette de bornes	terminal strip
plaquette de connexions	terminal strip
point d'alimentation	feed-in point

point de dérivation	spur junction point spur link
point de vérification	test point
pointe de synchronisation	synchronizing tip
polarisation croisée	cross polarization
polarité de déviation	deflection polarity
polarité d'une émission	transmission polarity
porte de suppression de l'effet des lobes latéraux	side lobe suppression gate
portée optique	line-of-sight
porteuse image	picture carrier
porteuse nulle	zero carrier
porteuse vidéo	picture carrier
porteuse vision	visual carrier
poseur de lignes	lineman
poste de commandement (navire)	conning position (ship)
préaccentuation augmentation systématique de l'amplitude relative de certaines composantes du spectre d'un signal	pre-emphasis a process in a system to emphasize the magnitude of some frequency components with respect to the magnitude of others
pression de plafond pratique	service ceiling pressure
preuve de performance	proof of performance
prise de ligne	line tap tap unit
prise de terre	ground connection
processeur	processor
production locale d'émissions (en télédistribution)	cablecasting
propagation par bonds successifs	multihop propagation
puissance apparente rayonnée (PAR)	effective radiated power (ERP)

puissance de crête	peak envelope power
puissance de crête d'une impulsion	peak pulse power
puissance de sortie	power output
puissance du bruit à la sortie	noise power output
puissance moyenne	mean power
puissance moyenne de sortie	average power output
puissance nominale	power rating
puissance nominale de sortie	rated output power
puissance de sortie figurant dans la spécification de l'émetteur	power output rating the r.f. power nominally available at the output terminal of a transmitter under specified conditions of operation.
puissance rayonnée	radiated power
puissance son	aural power
puissance vision de crête	peak visual power
pylône d'antenne	antenna mast antenna tower

Q

quadrature de phase

quadrature

quadrillage (TV)

cross-hatching

R

raccord d'extrémité	end fitting
raccordement à la masse	bonding
radar d'approche de précision	PAR (Precision Approach Radar) precision approach radar (PAR)
radar météorologique	weather detection radar
radar topographique	terrain mapping radar
radioalignement de descente	instrument landing system Glide Path
radioalignement de piste	instrument landing system localizer
radiobalise de localisation des sinistres	emergency position-indicating radiobeacon
radioborne	marker beacon
radiogoniomètre	direction finder goniometer
radiogoniomètre à indicateur visuel de gisement	left-right visual indicating direction finder
radiogoniomètre à indication visuelle	visually indicating radio direction finder
radiogoniomètre à repérage acoustique	aural null direction finder
radiolocalisation	radiolocation
radiophare	radio beacon
radiophare d'alignement de piste	localizer
rapport d'amplitude de tension	voltage standing wave ratio (VSWR)
rapport de réponse aux parasites	spurious response attenuation
rapporteur de distorsion	distortion protractor
rayonnement en dehors de la bande	out-of-band radiation
rayonnement non essentiel	spurious emission spurious radiation spurious energy
rayonnement parasite	parasitic emission

rayonnement par le coffret	cabinet radiation
rayonnement transport d'énergie sous forme d'ondes radioélectriques à partir d'une source.	radiation the outward flow of radio frequency energy from a source.
récepteur à accord continu	continuously tunable receiver
récepteur à cadre	loop receiver
récepteur à galène	"crystal set" receiver
récepteur de contrôle	monitor receiver
récepteur de navigation au son	aural navigation receiver
récepteur (et non "receveur")	receiver
récepteur mobile de téléappel	mobile paging receiver
récepteur radiotéléphonique	radiotelephone receiver
récepteur son	aural receiver
réception directe	off-the-air pickup
redéclenchement de la suppression	suppression reinitiation
redresseur à deux alternances	full-wave rectifier
redresseur à vapeur de mercure	mercury arc rectifier
réémetteur émetteur dépendant d'un émetteur principal et qui normalement diffuse le même programme	satellite station a transmitter dependent on a main transmitter and which normally transmits the same programme
régime de charge	rate of charge
registre de bord radio	radio log
réglage de la commande de sensibilité	sensitivity control setting
réglage silencieux	squelch
réglage silencieux codé par tonalités	tone coded squelch
Règlement sur la radio pour les stations de navire	Ship Station Radio Regulations

régulation de la sortie basse fréquence	audio output regulation
réinjection de la porteuse	reinjected carrier
relais hertzien	microwave radio system
relèvement	bearing
relèvement de vérification	check bearing
relèvement vrai	true bearing
rendement de réponse rapport entre le nombre de réponses émises par un répondeur et le nombre d'interrogations que le répondeur reconnaît comme valables	transponder reply efficiency the ratio of the number of replies emitted by a transponder to the number of interrogations which the transponder recognizes as valid
rendement directionnel	front-to-back ratio (antenna)
repère sonore	cue tone
répondeur	transponder
réponse à la barre	bar response
réponse à la fréquence image	image response
réponse BF	audio response
réponse de crête	peak response
réponse de directivité	directivity response
réponse maximale	peak response
réseau d'antennes	antenna array antenna system
réseau de phares radar	radar beacon system
réseau de prise de terre	ground wire system
réseau de relais hertziens voie de radiocommunication qui comporte des stations terminales reliées par des relais radioélectriques intermédiaires	radio-relay system a radio circuit comprising terminal stations connected by intermediate radio-relay stations
réseau de stabilisation	stabilization network

réseau de transmission par micro-ondes	microwave system
réseau d'impédances de secteur	power line impedance network
réseau hertzien	radio system
réseau stabilisateur	stabilization network
réseau stabilisateur d'impédance du secteur	power line stabilization network
résistance de charge	load resistor
résistance de fuite	bleeder resistor
résistance de mise en forme des impulsions	pulse shaping resistor
résistance série	series resistor
résolution (radar)	resolution
résonance parasite	ringing (due to narrow band filter)
retard de groupe	envelope delay
retour par le secteur	line feedback
rétrodiffusion	backscatter backscattering
rose des vents	direction rose

schéma de principe	block diagram
schéma simplifié	block diagram
schéma synoptique	block diagram
secteur	power line
sectionneur	disconnect switch
sécurité en cas de défaillance	fail-safe
sélecteur de cadre	loop selector switch
sélecteur d'omni-azimut	omni-bearing selector
sélectivité adjacente	adjacent channel selectivity
sélectivité en présence de deux signaux	two-signal selectivity
self	coil
semiconducteur à large écart énergétique	wide band gap semiconductor
séparateur de phase	phase separator
séparateur de signal synchro couleur	colour burst separator
séparation entre voies	channel separation
serre-fils	clamped connection
service de navigation d'aéronef	aircraft navigational service
service de radionavigation aéronautique	aeronautical radionavigation service
Service de relais direct de messages	Direct Message Relay Service
Service de relais indirect de messages	Indirect Message Relay Service
service de téléappel	radio paging service
service de télédépêches	remote dispatch service
service expérimental d'amateur	amateur experimental service

service par onde de surface

ground wave service

service récepteur commercial de radiodiffusion

commercial broadcasting receiving service

seuil de sensibilité

threshold sensitivity

signal à barre

bar signal
bar test signal

signal BF

audio tone

signal brouilleur

interfering signal

signal d'entrée

input signal

signal de sortie non essentiel

spurious output signals
signals generated within the receiver which may cause interference to other equipment

signal d'essai vidéo d'entrée

video test input signal

signal de synchronisation

sync pulse signal

signal d'onde réfléchie

sky wave signal

signal en direction de la tête de ligne (dans un système bidirectionnel)

upstream signal

signal en direction des abonnés

down-stream signal

signal en forme d'escalier

stairstep signal waveform

signalisation

signalling

signal modulateur d'essai

test modulating signal

signal séparatif

break signal

signal synchro couleur
dans le système de télévision en couleur NTCS, impulsion servant à synchroniser l'oscillateur de démodulation de la sous-porteuse de chrominance

colour burst
in the NTCS colour television system, a pulse used to synchronize the chrominance subcarrier demodulation oscillator at the receiving end

signal synchro couleur dans le système de télévision en couleur NTCS, impulsion servant à synchroniser l'oscil- lateur de démodulation de la sous-porteuse de chrominance	burst
signal vidéo	picture signal video signal
signal vision	picture signal video signal
signaux à couplage parasite	cross-coupled signals
signaux de rayonnement non essentiel signaux HF produits par le récepteur lui-même et pouvant causer du brouillage à d'autres appareils.	spurious output signals signals generated within the receiver which may cause interference to other equipment
société exploitante à service restreint	restricted common carrier
société exploitante de télécommunica	telecommunications carrier carrier (company) common carrier
sol	terrain
son à fréquence périodiquement variable	sweeping tone modulation
sonde	signal sampler
sonde à boucle	loop probe
sondeur à ultra-sons	echo sounder
sonomètre	sound level meter audiometer
sortie de contrôleur	monitor output
source d'alimentation extérieure	external power source
source d'énergie électrique d'aéronef	aircraft power source
source de signaux d'entrée	input signal source
source externe d'alimentation	external power source

source externe de tension	external voltage source
sous-bande de base	sub-baseband
sous-porteuse	subcarrier
sous-porteuse de chrominance	chrominance subcarrier
sous-porteuse pilote	pilot subcarrier
spectre de fréquences	frequency spectrum
spectre des impulsions	pulse spectrum
spectre de sortie	output spectrum
station au sol	ground station
station côtière	coast station
station d'aéronef	aircraft station
station de base	base station
station de navire	ship station
station d'engin de sauvetage	survival craft station
station de radiodiffusion	broadcasting station
station de radiodiffusion télévisuelle	television broadcasting station
station de radiosondage de la haute atmosphère	upper air station
station de réémission	rebroadcasting station
station de Terre	terrestrial station
station émettrice de radiodiffusion	broadcasting transmitting station
station fixe	fixed station
station portative	portable station
station portuaire	port station
station radiomaritime	marine radio station
station spatiale	space station

stations utilisant la même voie	co-channel stations
stations utilisant le même canal	co-channel stations
station terrestre station fixe assumant les radiocommunications avec une ou plusieurs stations mobiles	land station a fixed land station providing communication by radio with one or more mobile stations
station terrienne	earth station
support	bracket
support à bride	flange mounting
support de lampe	tube socket
suppresseur de brouillage	interference suppressor
suppresseur d'étincelles	spark eliminator
suppresseur enfichable	plug-in suppressor
surchage à la résonance	resonant overload
surchage du synthonisateur	front end overload (of a receiver)
suroscillation	squegging
surtension	surge
surtension induite	induction surge
suspension antivibratoire	shock-mount
système à plusieurs voies	multi-channel system
système à voies multiples	multi-channel system
système d'atterrissage aux instruments	ILS (instrument landing system) instrument landing system (ILS)
système de commande de radiotéléphone	radiotelephone control system
système de distribution	feeder system
système de mise à la masse	grounding ground system

systeme de mise à la terre	grounding ground system
systeme de sonorisation	public address system
systeme de téléappel	pager paging system
Systeme de télévision à antenne collective (STAC)	Community Antenna Television (CATV) cable television cable TV
systeme de télévision à antenne commune	master antenna TV system (MATV) MATV (master antenna TV system)
systeme multiplex	multi-channel system

T

tableau de bord	instrument panel
tableau de commande	instrument panel
taquet	cleat
taux d'avancement	rate of creep
taux de modulation	depth of modulation
taux d'ondes stationnaires (TOS)	voltage standing wave ratio (VSWR)
téléappel	paging radio paging
téléappel à sens unique	one-way paging
téléappel par simple sonorisation sonore	tone paging
télécommandé par fil	controlled by wireline
télécommunications par réseaux	systems communications
télécommunications vocales	voice telecommunications
télédistribution	Community Antenna Television (CATV) cable television cable TV
télédistribution à voie de retour (TVR)	return channel television (RCTV)
télégraphie multivoie	multi-channel telegraphy
téléimprimeur	teleprinter teletype teletypewriter
télémesure	telemetry
télé-mètre radar	distance measuring equipment (DME) an airborne secondary radar equipment which, when used in conjunction with a ground transponder beacon, indicates its distance from the beacon.
télé-surveillance	supervisory control
température de pointe	crest temperature

temps de propagation de groupe	envelope delay
tension à pleine charge	full load voltage
tension corrigée en gamma	gamma-corrected voltage
tension d'alimentation	power supply voltage
tension de générateur	generator voltage
tension d'entrée	input voltage
tension d'entrée basse fréquence (BF)	audio frequency input voltage
tension d'entrée du secteur	line input voltage
tension de polarisation	bias voltage
tension de ronflement	hum voltage ripple voltage
tension d'essai	test voltage
tension extérieure	external voltage source
tension nominale d'alimentation	nominal power supply voltage
tension nominale de service	rated operating voltage
tensions transitoires répétées	repetitive transients
tension transitoire de conduction	conducted voltage transient
termination d'entrée	input termination
terminal de téléappel à interconnexion par cadran	dial interconnect paging terminal
test d'affaiblissement de la voie	path loss test
tête de ligne	head end
titulaire de licence	licensee
tolérance de fréquence	frequency tolerance
tour de pointage optique	boresight tower
traînage	streaking
train d'impulsions de réponse	reply pulse train

trainées blanches	trailing white
trainées noires	trailing black
traitement des signaux radiodiffusés	processing of broadcast signals
transformateur (et non "transformeur")	transformer
transmetteur d'ordres	service interphone
transmission unilatérale de la parole	one-way voice communication
transmodulation	cross-modulation (internal or external to a receiver)
tresse de masse	ground strap
tube-image tube cathodique qui, associé à des dispositifs appropriés, assure la synthèse de l'image	picture tube a cathode-ray tube specifically designed for the reproduction of television pictures
TVR (télédistribution à voie de retour)	RCTV (return channel television)
twinplex (télégraphie duplex à quatre fréquences)	twinplex

U

uit intégré à conducteurs
massifs

beam-lead integrated circuit

ultra-haute fréquence

ultra high frequency (UHF)

valeur de crête de l'intensité de champ	peak field strength
valeur efficace	r.m.s. (root-mean-square) root-mean-square (r.m.s.)
valeur nominale de l'écho	echo rating
variateur d'éclairage	dimming control dimmer
variomètre	variometer
veille au haut-parleur	loud-speaker watch
visibilité directe	line-of-sight
vitesse par rapport au sol	ground speed
voie adjacente	adjacent channel
voie adjacente inférieure	low side adjacent channel
voie adjacente supérieure	high side adjacent channel
voie d'acheminement de branchement	spur route channel
voie de protection (N.P.C. voie de travail)	protection channel (radio) (N.P.C. working channel)
voie de travail (N.P.C. voie de protection)	working channel (N.P.C. protection channel)
voie (i.e. radiocommunications et radiodiffusion)	channel
voie libre	clear channel (radio)
voie télégraphique à fréquence vocale	voice-frequency telegraph channel
voltmètre accordable	frequency selective voltmeter
voltmètre à tube électronique	vacuum tube voltmeter
voltmètre indiquant les valeurs de crête	peak reading voltmeter

VUM

vumètre

V.U. meter

instrument calibrated to read the
intensity of electro-acoustic
signals directly in volume units

